

1851

CULTURAL EXCHANGE PROGRAMME
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SUDAN
FOR THE YEARS 2000-2001-2002.

The Government of the Republic of India and the Government of the Republic of Sudan (hereinafter referred to as the two parties) with a view to strengthening friendly relations and promoting exchanges between the two countries in the spheres of Education and Science, Cultural, Tourism, Youth and Sport and Social Welfare, in pursuance of the Cultural Agreement signed in New Delhi in 1974 have agreed to the following executive programme for the years 2000-2002.

EDUCATION AND SCIENCE

ARTICLE 1

The two parties shall mutually send and receive a delegation of two or three persons from the Ministry of Education for a period of ten days for acquaintance with the systems of education in their respective countries.

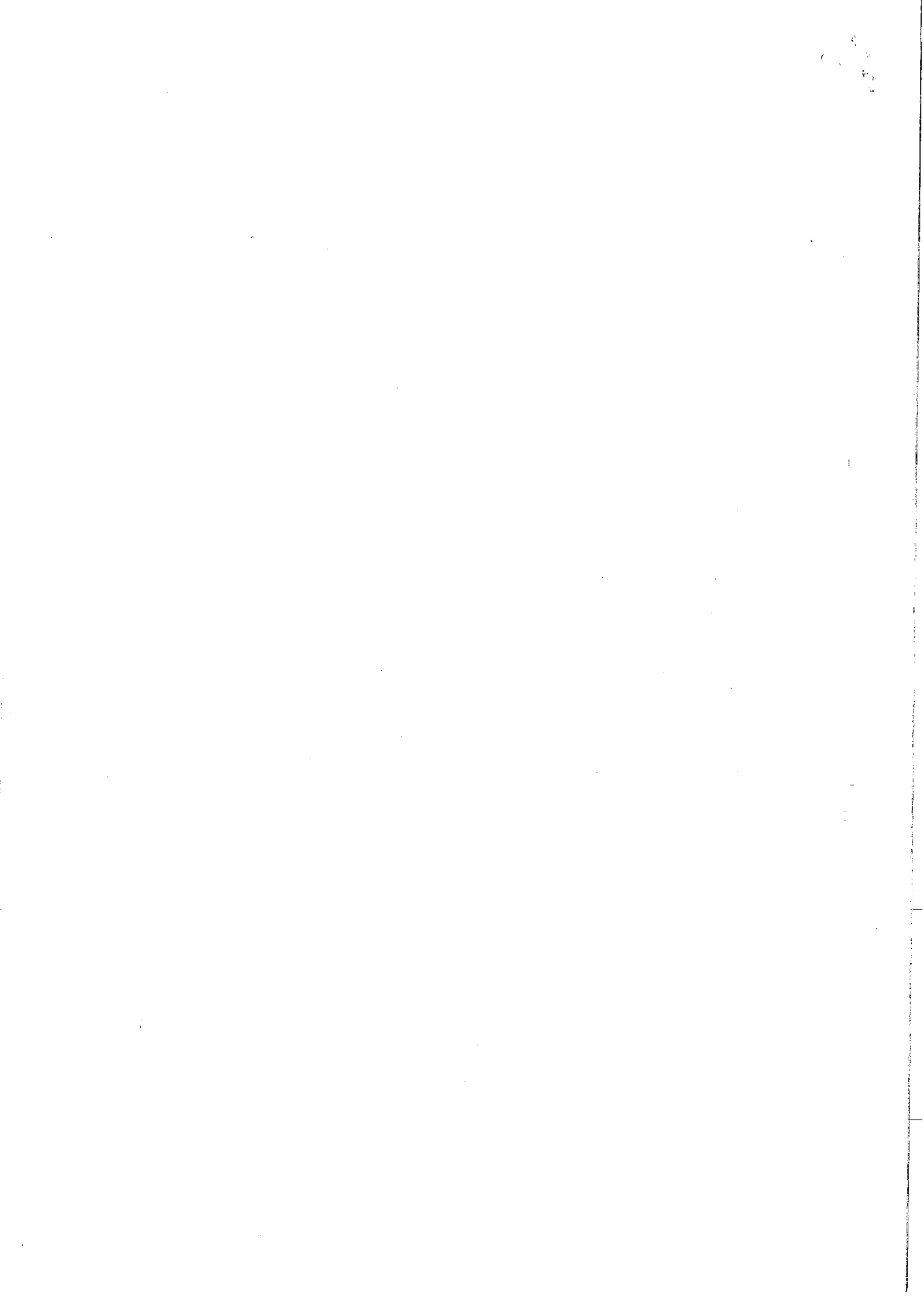
Edu.

ARTICLE 2

The two parties shall encourage direct cooperation between their Universities and Centers of Research, in concrete terms; Centre of Research in the fields of energy, medical sciences pharmacy, etc.

Edu.

R



2/86

ARTICLE 3

At the request of either side, educational professors shall be seconded to lecture in higher educational institutions in the other country. The number of such teaching cadres and their specialities and terms of service shall be agreed upon later between the concerned authorities of both countries.

Edu

ARTICLE 4

The two parties shall encourage the exchange of educational text books, school curricula both in the fields of production and printing, periodicals, publications and curricula as well as printed material on structure and content of the systems of education.

NBT

ARTICLE 5

Both sides shall facilitate the participation of 4-5 academicians in National/International conferences to be held in the two countries and also arrange visits to centers of interest, after the conference, for a period not exceeding two weeks.

ARTICLE 6

The two parties will participate in each other's Book Fairs/Exhibitions organized in their respective countries on commercial basis.

NBT

23

ARTICLE 7

The two parties will exchange documentation in English to recognize the degrees and diplomas awarded by universities and other educational institutions.

Edu

Bm

ARTICLE 8

The Indian side shall award annually to the Sudanese side

1. 11 scholarships for pursuing post graduate courses,
2. Consider increasing this number of scholarships whenever it is possible.
3. Additionally, award annually to the Sudanese side 5 scholarships under the General Cultural Scholarship Scheme of the Indian Council for Cultural Relations.

The Sudanese side shall award annually to the Indian side:

1. Five scholarships in Arabic and Islamic studies leading to a B.A. Degree at the Omdurman Islamic University.
2. Five scholarships in the University of Khartoum for undergraduate courses in social sciences.
3. The above scholarships may be utilized for other courses upon mutual agreement, between the two concerned authorities in both countries.

ARTICLE 9

The two parties shall encourage the sharing of experiences through holding of scientific conferences and workshops and shall encourage the exchange of invitations to participate in these scientific gatherings.

ARTICLE 10

The two parties shall encourage the exchange of experts in the field of special education.

ARTICLE 11

The two parties shall encourage the exchange of experience in the field of Women studies, pre-school education, and kindergarten.

Edu.

Dr.

487

ART AND CULTURE

ARTICLE 12

The Indian side shall send, and the Sudanese side shall receive one person for 2-3 weeks to study in the field of cultural education in schools and documentation of art and production of cultural materials.

CCRT

ARTICLE 13

Sudan will send and India to receive one person for study in the above mentioned fields.

CCRT

ARTICLE 14

The Anthropological Survey of India proposes exchange of publications with the institutions in Sudan engaged in social science research.

ANSI

ARTICLE 15

The two parties will invite writers/scholars to participate in seminars or other international meetings of literary importance. Details will be worked out by mutual consultation.

SA

ARTICLE 16

The two parties shall annually send and receive folklore dance troupes and ensembles on terms and conditions to be mutually agreed upon.

1CCRT/SNA

2/1/74

R

5

MASS - MEDIA

ARTICLE 17

M/o J & B

The two parties shall exchange radio/TV programmes reflecting each other's culture and literature.

ARTICLE 18

The two parties will explore the possibilities of organizing a film week in each other's country.

ARTICLE 19

The two parties shall facilitate exchange of Media personnel including journalists on reciprocal basis.

ARTICLE 20

The two parties shall encourage cooperation between their news agencies and shall work to reach an agreement between the two news-agencies, in their respective countries.

ARCHIVES, ARCHEOLOGY AND MUSEUMS

21

ARTICLE 21

The two sides shall encourage cooperation in the fields of archives, archaeology and museums. The Sudanese National Record Office and the National Archives of India shall exchange visits at the level of Managers/Directors.

ARTICLE 22

Within the context of UNESCO the two sides shall cooperate to save the archaeological sites near the River Nile threatened by floods.

D

ARTICLE 23

The Indian side shall offer to the Sudanese side training courses available in the fields of archives, library studies and museums.

ARTICLE 24

The Indian side shall provide the Sudanese side with facilities to hold archaeological and folklore exhibitions in India.

ARTICLE 25

The two parties shall encourage the promotion of relations between Women in both countries through the exchange of visits and invitations.

TOURISM

ARTICLE 26

The two parties shall encourage the exchange of information, publications and films with a view to promoting tourism in their respective countries.

ARTICLE 27

The Indian side shall offer to the Sudanese side short training courses at Indian institutes in the field of tourism and travel management.

ARTICLE 28

The two parties shall encourage the exchange of visits and invitations of experts in different fields related to tourism such as publicity, project planning, tourism-marketing etc.

h

ARTICLE 29

The two parties shall encourage cooperation in the field of tourism - investment.

YOUTH AND SPORT

ARTICLE 30

The two parties shall encourage the exchange of visits of sports persons/scientists/coaches and also of youth delegations for participating in events in each others country.

ARTICLE 31

The two parties shall encourage the exchange of experiences in the field of conducting Youth Training Programmes.

SOCIAL WELFARE

ARTICLE 32

Handwritten mark
The two parties shall encourage the exchange of information, publications, and documents of mutual interest including visits of experts in the fields of (1) Gender Studies and (2) education for the disabled.

MISCELLANEOUS

ARTICLE 33

The two parties shall encourage exchange of delegations representing units manufacturing sporting goods.

Handwritten mark

ARTICLE 34

Any additional proposals not included in this programme will be considered through diplomatic channels. The present programme does not preclude the carrying out of any other programme of cooperation in the field of art, culture, education and tourism arranged through diplomatic channels.

The provisions governing the General and Financial Terms set out in the Annexure shall form an integral part of this Programme. The Cultural Exchange Programme shall enter into force on the date of its signature and shall remain valid up to the end of 2002 and shall remain in force provisionally thereafter until the next Programme is concluded.

In witness whereof, the undersigned duly authorised by their respective Governments have signed this programme.

Done at Khartoum on this 9th day of April two thousand in two originals in English.

FOR THE
GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF INDIA

FOR THE
GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF SUDAN

Kasturi
9.4.2000

(Kasturi Gupta Menon)
Joint Secretary (Culture)
Ministry of Culture, Youth
Affairs and Sports.

Abdal
(Abdal Mahmood Abdal Halim)
Ambassador of Sudan
to India

GENERAL AND FINANCIAL PROVISIONS

1. Exchange of Individuals/Delegations/Exhibitions

A. General Provisions

(a) The two parties shall work out through mutual consultations the details of exchange of individuals or delegations.

(b) The two parties shall extend all facilities to the delegations and individuals sent from the other country to get acquainted with the culture and life of the host country.

B. Scholarships

a) The receiving party shall announce the granting of the scholarships not later than 31st of January.

b) The sending party shall forward to the receiving party the candidate's documents not later than 31st of March.

c) The candidate's documents must contain:

- curriculum vitae - copies of diplomas or degrees - details of study for research programme - health certificates.

d) Scholars must speak either the language of the receiving party or English language.

C. Exchange of Exhibitions:

a) The sending country shall inform the receiving country on the technical details of the proposed exhibition.

- 190
- b) The necessary information for the elaboration of the corresponding catalogue must be sent three (3) months before the inauguration date.
 - c) The materials to be exhibited must arrive at their destination ten (10) days before the opening of the exhibition.
 - d) Wherever necessary, separate agreements shall be reached between the promoting party and the receiving party with regard to exhibitions.

D. Exchange of Materials:

Each contracting party shall have the right to use the materials exchanged in the fields of information, radio and televisions in its own programmes and such programmes should not be given by the receiving side to a third party. The sending side shall be responsible for 'authors and artists' right as well as for transportation expenses.

2. Finances:

Exchange of Persons and Scholars:

As long as the institutions participating in the present programme do not decide on the contrary, the following regulations shall be in force:

- A) The sending country shall cover the costs for the round-trip air-fare in all cases.
- B) The receiving country shall cover the cost of board and lodging, internal travel, as well as emergency medical expenses.

In case of visits of artists, academicians, experts and persons accompanying the exhibition etc. unless otherwise specified, the sending side shall bear round-trip international transportation fares and the receiving side shall bear the following expenses at the rates to be

mutually agreed upon between the two parties in each case separately.

1. Board and lodging
2. Cash allowance to cover incidental expenses in accordance with the financial rules and regulations in force in the respective countries.
3. Local transport
4. Internal travel
5. Free medical treatment at Government hospitals in the event of sudden illness.
6. An interpreter, if necessary.

Scholarships:

The financial conditions for the scholarship holders will be :-

- a) Stipend per month at the rate of Rs.2,000/- or equivalent Sudanese Pounds, Hostel rent per month Rs.1,000/- or equivalent Sudanese Pounds and Contingent Grant per annum Rs.3,000/- or equivalent Sudanese Pounds for post-graduate and higher studies/training or specialization studies/training.
- b) The two parties will provide all medical expenses (except those incurred on tonics, dental treatment, surgery, artificial aids, spectacles, etc.) incurred on the advice of the medical officer or the head of the institutions. Scholarship holders proceeding on study/training tours which are an integral part of his/her course of study/training will be paid at the cost of return first class rail fare or bus fare plus daily allowance.

12/91

Performing Artists:

In the case of the delegations of performing artists, the receiving side shall also be responsible for

- a) Arranging the performance of the visiting groups in suitable halls.
- b) Arranging due publicity for the performances.
- c) Providing lighting and sound arrangements required.
- d) Normal facilities like ironing of the costumes, if required, providing light refreshment to the performing artists during rehearsals and intermissions.
- e) This programme shall enter into force from the day of its signature.

.....

